



A 2003/ 5837

**LUSOPHONIE IN GESCHICHTE
UND GEGENWART**

Festschrift für Helmut Siepmann zum 65. Geburtstag

**Herausgegeben von
Richard Baum und António Dinis**

**Romanistischer Verlag
Bonn 2003**

Inhaltsverzeichnis	
Tabula gratulatoria	X
Helmut Siepmann – Philologe und Freund der Lusophonie	XII
Verzeichnis der Schriften von Helmut Siepmann	XIX
<i>I. Beiträge zu Aspekten der Gesellschaft</i>	
MANFRED KUDER	27
Die portugiesische Verwirklichung zwischen Europa, Brasilien, Afrika und Asien	
A. H. DE OLIVEIRA MARQUES	39
Os portugueses no estrangeiro – Ensaio de síntese histórica	
<i>II. Beiträge zu Aspekten der Wirtschaft</i>	
DUARTE BRANCO	47
Wirtschaft und Roman – wie paßt das zusammen?	
SIEGFRIED SCHACHT	51
Gosto de Portugal – Zur Geographie des Fremdenverkehrs im Südwesten Europas	
<i>III. Beiträge zu Aspekten der Kultur</i>	
MARGA GRAF	59
Lusotropicalismo – ein portugiesischer Sonderweg? Kolonialpolitik Portugals in Asien, Afrika und Amerika: Politik, Wirtschaft, Kultur	
ANTÓNIO P. B. F. DINIS	81
<i>Cultura lusófona ou ibérica?</i> Natália Correias Beitrag zum <i>iberismo</i>	
RICHARD BAUM	93
Lusophonie – eine neue Dimension der portugiesischen Sprach- und Kulturgemeinsc	

DIETRICH KÖSTER	123
Política linguística de Timor-Leste – A reintrodução do português como língua oficial e de ensino	
ROLF NAGEL	131
Benediktinischer Geist in Brasilien – Die Wappen der Bundesuniversitäten von Santa Maria und Salvador	
<i>IV. Beiträge zu Aspekten der Sprache</i>	
GEORG FEHRMANN	137
Die 'Lusophonie' im 18. Jahrhundert: Brasilien in der Encyclopédie	
DIETER KREMER	171
Insulindische Notizen	
DOMÍCIO PROENÇA FILHO	229
Língua portuguesa, globalização e anglicismos	
<i>V. Beiträge zu Aspekten der Literatur</i>	
FRANCISCO FERNÁNDEZ CAMPO	239
Más sugerencias sobre el <i>Descort plurilingüe</i> de Raimbaut de Vaqueiras	
THOMAS STRÄTER	253
Die Erfindung der Fakten oder der Schriftsteller als Entdecker: Günter Grass auf den Spuren Vasco da Gamas in Indien	
JOÃO JOSE ALVES DIAS	267
Wie lautete der Name von André de Resende?	
PEDRO PAUL ALVES PEREIRA	289
Das Theater verläßt den Hof	
CLAUDIUS ARMBRUSTER	301
Epistolare Fiktionen und Inszenierungen des 19. und 20. Fin-de-siècle – Genese und Gestalt, Rezeption und Rekreation von Eça de Queirós' <i>A Correspondência de Fradique Mendes</i>	

HELMUT FELDMANN <i>Totentanzfest in Tokushima</i> (1914) von Wenceslau de Moraes und die Rückeroberung des „verlorenen Paradieses“	319
JOSE LINHARES FILHO Drummond e Pessoa: Intertextualidades	339
BEATRIZ BERRINI <i>Consoada</i> de Manuel Bandeira – Minha leitura	355
BERTHOLD ZILLY Uma Epopéia Nacional na era do Imperialismo Luz e trevas nos Sertões de Euclides da Cunha (1866 – 1909)	365
LEONOR LOURENÇO DE ABREU Fasciné mais décalé face aux avant-gardes européennes: le modernisme brésilien	383
KLAUS-DIETER ERTLER Kulturhermeneutische Strategien der Migrantenliteratur: Die Funktion der Lusophonie in <i>Negão et Doralice</i> von Sergio Kokis	397
RUI DE AZEVEDO TEIXEIRA <i>As Lágrimas e o Vento</i> , de Manuel dos Santos Lima: autoficção e contraponto	411
CHRISTOPH MÜLLER Baltasar Lopes: <i>Chiquinho</i> – Panorama der ‚caboverdianidade‘	415

VI. Beiträge zu Aspekten der Literatur

THEO BUCK Rilke in Toledo	425
------------------------------	-----